



RIVISTA EUROPEA
DI STUDI NAPOLEONICI
E DELL'ETÀ DELLE RESTAURAZIONI

REVUE EUROPÉENNE
D'ÉTUDES NAPOLÉONIENNES
ET DE L'ÂGE DES RESTAURATIONS

ANNO IV - FASCICOLO I - GIUGNO 2023



Edizioni Scientifiche Italiane

RIVISTA EUROPEA DI STUDI NAPOLEONICI
E DELL'ETÀ DELLE RESTAURAZIONI
REVUE EUROPÉENNE D'ÉTUDES NAPOLÉONIENNES
ET DE L'ÂGE DES RESTAURATIONS
EUROPEAN REVIEW OF STUDIES ON THE NAPOLEONIC AGE
AND RESTORATION PERIODS
REVISTA EUROPEA DE ESTUDIOS NAPOLEÓNICOS
Y DE LA EDAD DE LAS RESTAURACIONES

Direzione - Direction: Thierry Lentz e Luigi Mascilli Migliorini

Comitato scientifico / Comité scientifique: Paola Bianchi, Pierre Branda, Michael Broers, Ambrogio Caiani, Rosa Maria Delli Quadri, Alan Forrest, Patrice Gueniffey, Peter Hicks, Lutz Klinkhammer, Nicoletta Marini d'Armenia, Andrea Merlotti, Alexander Mikaberidze, Carmine Pinto, Marie-Pierre Rey, Pedro Rújula, Laurent Theis, Angelo Varni

Responsabili di redazione / Responsables de rédaction: Peter Hicks (Parigi) e Nicoletta Marini d'Armenia (Napoli)

Comitato di redazione / Comité de rédaction: Riccardo Benzoni, Antonio D'Onofrio, Francesca Paola Esposito, François Houdecek, Dario Marino, Viviana Mellone, Ugo Muraca, Zachary Stoltzfus, Charles-Éloi Vial

La pubblicazione di ogni contributo è subordinata al giudizio favorevole di *referees* designati dai Direttori e dal Comitato di direzione d'intesa con il Comitato scientifico

Amministrazione: Edizioni Scientifiche Italiane - 80121 Napoli
Via Chiatamone 7, telefono 0817645443, fax 0817646477
Internet: www.edizioniesi.it - E-mail: periodici@edizioniesi.it

Registrazione presso il Tribunale di Napoli al n. 17 del 9 aprile 2019
Direttore responsabile: Luigi Mascilli Migliorini

MICHAEL BROERS
HONOUR OR EQUALITY?
EMBEDDING THE NAPOLEONIC LEGAL CODES IN THE
KINGDOM OF ITALY¹

ABSTRACT: The introduction of the Napoleonic legal system into the territories of the Kingdom of Italy proved a delicate task, not just in terms of procedures or criminal justice, but for Italian society, itself. The Code embodied a vision of society conceived in France that did not always fit easily with Italian traditions, and these tensions reached deeply into family life and very personal affairs. Italian magistrates were given several opportunities to air their opinions on the new legislation, and did so at length, often in marked opposition to the French model. Their dialogue with the state forms the core of this study.

On 11 June, 1805, Napoleon ordered the translation of the Code Napoleon of 1804 into Italian. The following day, he ordered one of the most distinguished members of the *Cour de Cassation*, André-Joseph Abrial, to Milan, where «he will (receive) all the necessary information for the organisation of the judicial system» to the government of the kingdom, he told his Viceroy, Eugene de Beauharnais. Abrial would present Eugene with his «most useful ideas» on how to introduce the Code into Italy, although his mission was «not to have any public character»², his influence was to be decisive, notwithstanding. Abrial had organised the French judicial order in the new Piedmontese departments in 1802³, and thus had direct experience of the problems inherent in introducing French law, post-Revolution, to Italian society. Now, however, it was no longer

¹ The research upon which this chapter is based was carried out through the generosity of a British Academy Small Grant in Aid of Research, in the Archivio di Stato, Milan, in September, 2010. The author wishes to acknowledge his gratitude to the British Academy for this invaluable assistance. This article was originally published in S. Levati, S. Mori (a cura di), *Una storia di rigore e di passione. Saggi per Livio Antonielli*, Milano, 2018, pp. 455-472, and is republished here with the kind permission of the publisher, FrancoAngeli s.r.l.

² Napoléon, *Correspondance Générale*, Paris, 2008, vol. 5, *Boulogne, Trafalgar, Austertitz 1805*, pp. 407-408: letter no. 10256, to Eugene, Brescia, 23 prairial an xiii/12 June 1805.

³ M. Broers, *Napoleonic Imperialism and the Savoyard Monarchy, 1773-1821. State Building in Piedmont*, Lampeter, 1997, pp. 293-304. Abrial laid down the initial stages for this process, and then turned it over to his colleague on *Cassation*, Jourde.

FRANCESCA PAOLA ESPOSITO
DOPO KÜÇÜK KAYNARCA.
IL NUOVO CONFLITTO RUSSO-OTTOMANO
E LA MEDIAZIONE NAPOLETANA (1787-1792)

SOMMARIO: Il contributo intende mettere in luce i termini dell'ultimo trattato di pace tra l'Impero russo e la Porta, quello di Küçük Kaynarca del 1774, della loro evoluzione dopo circa un ventennio e delle conseguenze di un nuovo conflitto per l'egemonia sul Mar Nero. Rilevante, ai fini della narrazione, è la riflessione sull'intervento e sulla mediazione del Regno di Napoli attraverso le figure dei due ambasciatori napoletani Guglielmo Costantino Ludolf e Antonino Maresca, duca di Serracapriola.

ABSTRACT: This contribution aims to highlight the terms of the Treaty of Küçük Kaynarca (1774), the last agreement between the Russian Empire and the Ottoman Empire, the evolution of diplomatic relationships between these two states after approximately two decades, and the consequences of a new conflict for hegemony in the Black Sea region. It is important to mention the involvement and mediation of the Kingdom of Naples through its two ambassadors, Guglielmo Costantino Ludolf and Antonino Maresca, Duke of Serracapriola.

Al termine della guerra russo-ottomana iniziata nel 1768, la Sublime Porta si trova costretta, dopo una pesantissima sconfitta, a firmare a Küçük Kaynarca, nel 1774, un trattato estremamente umiliante che sancisce la fine della proverbiale invincibilità ottomana¹.

Dopo l'accordo di pace Caterina II ottiene la steppa del Mar Nero tra il Bug e il Dnepr, la foce di quest'ultimo fiume, l'importante città-fortezza di Kinburn, Azov, Yenikale, Kerč, la libertà di navigazione sul Mar Nero e quella di transito per le proprie navi mercantili attraverso il Bosforo e i Dardanelli fino al Mediterraneo². Inoltre, la Rus-

¹ Sul trattato di Küçük Kaynarca si vedano H. İnalçık, *Devlet-i Aliyye, IV. Cilt*, İstanbul, 2019; K. Beydilli, "Küçük Kaynarca Antlaşması", TDV İslam Ansiklopedisi, XXVI. Cilt, Ankara, 2002, pp. 524-527; H. Alan, İ. Kemaloğlu, *Avrasya'nın Sekiz Asrı: Çengizöğulları*, İstanbul, 2020; B.L. Davies, *The Russo-Turkish War, 1768-1774: Catherine II and the Ottoman Empire*, London 2015.

² «Qualche anno dopo, nel 1783, l'annessione della Crimea da parte della zarina offriva la possibilità di portare avanti il sogno di Pietro, cioè quello di creare un Impero che andasse dal Baltico, al mar Nero e al Mediterraneo e dalla Grecia al Caspio, la cui realizzazione effettiva avrebbe stravolto profondamente ogni equilibrio, destando preoccupazione sia in Europa sia nel mare Interno»; cfr. R.M. Delli Quadri, *La Russia nel Mediterraneo e i rapporti con il Regno delle Due Sicilie (1774-1860)*,

ZACHARY STOLTZFUS

FROM NAPOLI TO LIPONA:
THE IMPERIAL AMBITIONS OF THE MURAT FAMILY

ABSTRACT: The American and French Revolutions upended traditional dynastic empires. While revolutionaries replaced monarchical rule with republicanism, they did not renounce the imperial ambitions they inherited from their predecessors. The often confusing and overlapping claims of dynastic imperialism were replaced with an imperial republicanism fraught with its own contradictions. An examination of the careers of Joachim Murat and his son, Achille Murat, provides a window into imperial republicanism, illuminating its promise and perils.

Introduction

Among those who wielded the Marshal's baton of the First Empire, none were so flamboyant and impetuous as the cavalryman Joachim Murat. These qualities occasionally served Murat well in the heat of battle but did him no favors in the eyes of his peers of the marshalate, among whom Murat was renowned for the cut of his uniforms, not his capacity for administration. In the heady days of 1815, he misjudged the sentiments of his former subjects and attempted another return to the throne of Naples. Apprehended by the forces of the House of Bourbon-Two Sicilies, his last order was for the executioners to spare his face. «All his life had been a posture», wrote R.F. Delderfield, «and he postured to the very end»¹.

During his mercurial rise and fall, Joachim Murat established a short-lived dynasty in Naples. His son, Prince Achille Murat, left Europe at age 21 to seek his fortune in the United States. There, he renounced his titles and styled himself a backwoods republican and political essayist. At first glance, the young prince's life followed a very different path than his vainglorious father. Upon closer inspection, however, the themes of their lives struck a similar chord (even if Achille's was sung in a distinctly American key). Both father and son were conscripts of an imperial republicanism reshaping the world of Western Europe and North America.

¹ R.F. Delderfield, *Napoleon's Marshals*, New York, 2002, p. 219.

UGO MURACA

IL PROGETTO PER UNA MONARCHIA COSTITUZIONALE
DALLA FRANCIA PRERIVOLUZIONARIA (1788-1789)
AI MOTI DEL 1820-1821: UN *FIL ROUGE* EUROPEO?

SOMMARIO: Il modello costituzionale inglese rappresentò, agli occhi di molti, un esempio da imitare per limitare l'assolutismo francese a fine XVIII secolo. A esso si ispira parte della produzione scritta di certi settori della nobiltà durante il 1789. Tali idee di riforma furono condivise in larga parte dalle forze che generarono la Costituzione del 1791, che a sua volta ispirò la Costituzione di Cadice del 1812. L'influenza di quest'ultima sulla Carboneria stimola la ricerca sulla diffusione di ideali monarchico-costituzionali in Europa tra fine Settecento e inizio Ottocento.

ABSTRACT: In the eyes of many, the English constitutional model represented an example to be imitated in order to limit French absolutism in the late 18th century. It inspired part of the written production of certain sectors of the nobility during 1789. These reform ideas were largely shared by the forces that generated the Constitution of 1791, which in turn inspired the Constitution of Cadiz of 1812. The influence of the latter on the Carbonari movement stimulates research about the diffusion of monarchical-constitutional ideals in Europe in the late 18th and early 19th century.

Una nota introduttiva

Negli ultimi decenni del XVIII secolo il terremoto culturale e politico provocato dalla diffusione delle teorie illuministiche in Europa mise fortemente in crisi le tradizionali modalità di gestione del potere dei sovrani di tutto il continente. La nuova cultura politica europea, fondata sulla socialità intellettuale, contribuì a una vasta serie di innovazioni sul piano tecnico-amministrativo, giuridico e istituzionale. Alcuni regnanti si adattarono meglio di altri alle nuove pretese dell'intelligenza, cooptando in qualche modo gli intellettuali al fine di preservare l'assolutismo politico, elargendo talune concessioni ma consolidando la propria autorità al tempo stesso (si pensi ai celebri casi della Prussia e dell'Austria). Altre realtà, invece, furono investite con forza dalla marea culturale dell'Illuminismo, tentando invano di soffocare la nascente ondata di dissenso.

Nel caso della Francia della dinastia dei Borbone, la letteratura

ANDREA BERTOLINO

CE QUI ME RESTE DE TOI ET DE MA PATRIE.
L'EMIGRAZIONE DEGLI UFFICIALI SABAUDI NEL PERIODO
FRANCESE*

SOMMARIO: Il contributo vuole offrire una panoramica sul tema dell'emigrazione degli ufficiali del regno di Sardegna durante l'epoca francese. La definitiva caduta della monarchia sabauda sul continente nel 1800 convinse infatti una porzione dell'ufficialità subalpina a prendere la via dell'esilio e unirsi alle armate delle potenze coalizzate. Lo studio si focalizza in particolare sulle dinamiche che furono alla base della scelta dell'emigrazione, nonché sulle strategie introdotte dall'autorità transalpina, e talora da quella sabauda, per tentare di arginare e riassorbire il fenomeno.

ABSTRACT: This paper aims to offer an overview of the emigration of Sardinian officers during the French era. The definitive collapse of the Savoy monarchy on the continent in 1800 convinced a portion of the subalpine officers to opt for exile and enlist in the armies of the coalized powers. The study will particularly focus on the dynamics that underpinned their choice of emigration, as well as the strategies introduced by the transalpine authorities, and sometimes by the Sardinian ones, to contain and reabsorb the phenomenon.

Je me contente de me prosterner devant ton image chérie, oh! le meilleur des pères! Hélas! cette image est tout ce qui me reste de toi et de ma patrie; tu as quitté la terre au moment où le crime alloit l'envahir; et tels sont les maux dont il nous accable que la famille elle-même est contrainte de regarder aujourd'hui ta perte comme un bienfait¹.

Il passaggio, che dà il titolo al contributo, viene dal *Voyage autour de ma chambre* di Xavier De Maistre. È forse il riferimento più vivido all'esperienza dell'emigrazione presente nell'opera: l'autore, intento a contemplare la libreria della casa torinese, si sofferma sul busto del padre posto tra i volumi, descrivendolo appunto come ultimo ricordo del genitore e della natia Savoia, abbandonata nel 1792 dopo l'occupazione francese. Torino, come noto, non sarebbe stato l'approdo ultimo di Xavier, ma solo la prima tappa di un esilio che lo portò in Russia e che durò, per scelta, l'intera vita².

Obiettivo di queste pagine non sarà creare una prosopografia degli ufficiali sardi emigrati, ma tentare piuttosto un'analisi generale del fenomeno. Il tema è stato oggetto negli ultimi anni di alcune pubblicazioni, ma è ancora assente un lavoro unitario e monografico, che riesca a superare le problematicità dell'argomento, spesso difficile anche solo da delineare nei suoi confini³. La ricerca

* Il contributo presenta parte dei risultati del primo anno di ricerche per il progetto L'internazionale reazionaria. Emigrati militari italiani negli anni dell'occupazione francese (1796-1814), in corso nell'ambito del 38° ciclo del dottorato in Scienze Storiche, Artistiche e Storico-Artistiche dell'Università degli Studi di Torino, con tutor il prof. Pierangelo Gentile e co-tutori la prof.ssa Paola Bianchi e il prof. Antonio Chiavistelli.

¹ X. De Maistre, *Voyage autour de ma chambre*, Leipzig, s.d. (1804), p. 110.

² G. Izzi, *Maistre, Xavier de* in *Dizionario Biografico degli Italiani*, volume 67, 2006, *ad vocem*.

³ Sul tema si segnalano in particolare: V. Ilari, M. Lo Re, T. Polo. P. Crociani (a cura di) *Markiz Paolucci. Filippo Paolucci delle Roncole (1779-1849)*, Milano, 2013 e V. Ilari, *I soldati italiani di Lord Bentinck 1812-1816*, s.l., 2015.

CARLO PIOLA CASELLI

IL CIMELIO AERONAUTICO DI VIGNA DI VALLE NON È DI GARNERIN

SOMMARIO: Il cimelio aeronautico, uscito dalla “Floreria Apostolica” della Città del Vaticano e conservato nel Museo Storico dell’Aeronautica Militare di Vigna di Valle, pur essendo un antico interessante aerostato, non è (come hanno ritenuto, per oltre un secolo, tante personalità legate al mondo aeronautico ed agli studi ad esso connessi), il “Ballon du Sacre” gonfiato con idrogeno prodotto sul posto, lanciato da Garnerin dalla piazza antistante Notre Dame, a Parigi, e casualmente giunto, spinto dal vento e dalle correnti aeree, sul Lago di Bracciano. Ciò viene rigorosamente dimostrato in base ad un computo metrico. Essendo l’autore esperto, oltre che di diplomazia pontificia nel periodo napoleonico, anche di antichità aeronautiche, in un suo libro del 2015 su quest’argomento, aveva già ventilato i propri dubbi che ora, con le misurazioni effettuate dalla Soprintendenza, la quale ne ha curato il restauro, recentemente rese pubbliche con la succinta descrizione dei materiali, si sono tradotte in certezza scientifica, benché permanga strano che gli addetti ai molteplici lavori effettuati su di esso non si siano applicati a fare le stesse considerazioni ed i medesimi calcoli.

ABSTRACT: The aeronautical memorabilia, transferred from the “Floreria Apostolica” of the Vatican City and preserved in the Historical Museum of the Air Force of Vigna di Valle, despite being an interesting ancient aerostat, it is not (as many personalities linked to the aeronautical world and studies have believed for over a century), the “Ballon du Sacre” inflated with hydrogen produced on site, launched by Garnerin from the square in front of Notre Dame, in Paris, and accidentally arrived, pushed by the wind and by air currents, on the lake of Bracciano. This is rigorously demonstrated on the basis of a metric calculation. Being the author expert, as well as papal diplomacy in the Napoleonic period, also of aeronautical antiquities, in one of his books of 2015 on this subject, had already aired its doubts that now, with the measurements made by the Superintendency, which oversaw the restoration, recently made public with the succinct description of the materials, have been translated into scientific certainty, although it remains strange that the people involved in the multiple jobs carried out on it have not applied themselves to making the same considerations and the same calculations.

Il pallone aerostatico che è conservato nel Museo di Vigna di Valle non è il pallone fatto confezionare, gonfiare e lanciare dall’aeronausta André-Jacques Garnerin, liberato in volo, senza persona a bordo, a Parigi dalla piazza antistante Notre Dame, sull’Île de la